



제68장 갈 람

메카에서 계시된 제52절로 다른 메카 계시들과 마찬가지로 이슬람의 기본 원리와 믿음의 기본 원리를 다루고 있으며 그 주요 내용을 크게 구분한다면, 첫째 메세지와 메카 불신자들이 무함마드의 선교에 대한 비유가 그것이고, 둘째는 과수원의 주인들에 대한 이야기를 하나님 은혜를 거역한 불신자들에 비유한 이야기, 셋째는 내세에 대한 이야기로 하나는 믿음에 충실한 무슬림을 위해 하나님께서 준비한 것과 죄인들을 위해 준비한 것에 관한 이야기이다.

본 장은 선지자의 능력과 품성에 관한 묘사를 시작으로 죄인들의 선지자 선교에 대한 자세, 하나님께서 죄인들을 위해 준비한 벌이 무엇인가를 이야기 하고, 메카 불신자들이 하나님 은혜에 대한 오만과 거역, 그들을 인도하기 위해 최후의 선지자를 보냈으나 이를 거역한 자들을 풍성한 과일을 수확한 과수원 주인들의 이야기를 들어 비유하고, 믿는 사람들과 죄인들은 절대 같을 수 없으며 내세에 있어 죄인들에게 있을 응벌을 이야기 한 후 불신자들의 어떠한 조롱과 비웃음 그리고 박해에도 인내해야 한다는 것을 명령하면서 잠시 인내하지 못했던 요나가 물고기 뱃속에 들어가 있었던 얘기를 마지막으로 본 장을 끝맺고 있다.

본 장의 명칭은 인간이 다른 동물과 크게 다른 것 중의 하나가 연필로 글을 쓸 수 있는 지혜와 능력을 하나님으로부터 부여받았다는 본장 제1절의 갈람(연필, 펜, 붓...)이란 어휘에서 비롯된 것으로 추측된다.

제 68 장

자비로우시고 자애로우신
하나님의 이름으로

1. 눈¹⁾ 연필과 그들의 기록에 걸
어²⁾ 맹세하사

2. 그대가 미친자가 아닌 것은
주님의 은혜로서

3. 진실로 그대에게는 한없는 보
상이 주어지리라

4. 실로 그대는 고상한 성품의¹⁾
소유자로

5. 머지 않아 그대도 알게 될 것
이며 저들도¹⁾ 알게 되리라

6. 너희 중에 누가 미친 자이뇨¹⁾

7. 실로 그대 주님은 하나님의
길에서 방황하는 자와 복음을 받
아들이는 자들을 가장 잘 아시는
분이시라

8. 그러므로 진리를 거역하는 자
들에게 기울이지 말라



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

فَسَبِّحْهُ وَبُحِّصْهُ رُونَ ﴿٥﴾

يٰٓأَيُّهَا الْمَثُونَ ﴿٦﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ

وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

فَلَا تَطْعَمُ الْمَلَكُوتِينَ ﴿٨﴾

1-1) 제2장 1절 참조

2) 선지자 무함마드의 진리성에 대하여 기록자들이 기록한 것과 그 기록한 연필의 이름으로 계시를 내림으로서 하나님께서 인간을 동물과 다르게 하였다.

4-1) 지혜롭고 온화하며 수줍어 하심이 크고 신앙생활에 충실하여 관대하시고 인내심이 강하시며 감사함에 인색치 아니하시며 항상 중용을 지키시고 세속에 무관심하시며 자비로우시고 훌륭한 거래와 예의가 바르신 분이시라고 무슬림이 전하고 있다.

5-1) 메카 불신자들

6-1) 무함마드가 정신이상자이며 미친자라고 말했던 「왈리드 이븐 무기라」와 「아부자흐」에 관하여 계시된 절이다(타프씨르 알꾸르뜨비 229/18).

9. 그들이 순응하는 척 하며 그대가 순응하기를 그들은 원하고 있노라¹⁾

وَدُّوا لَوْ رَدُّوهُنَّ فَيَدَّهِنُونَ ①

10. 비열한 그들의 맹세에 귀를 기울이지 말라

وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّاقٍ مَّهِينٍ ②

11. 그들은 중상모략하는 자들로¹⁾ 비방하고 배회하면서

هَبَّازِمَةٌ أَمْ يَمْبِيئُونَ ③

12. 모든 선행을 방해하고¹⁾ 영역을 넘어 죄악에 깊이 빠진 자들로

مُنَّكَارٍ يُكَذِّبُ مَا كُنَّا نَعْتَدُ ④

13. 난폭하고 잔인하니 모든 것이 저주스런 태생이라

عَمَلٍ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ⑤

14. 이는 그가 재물과 많은 자손들을 가졌기 때문이요

أَنْ كَانَ دَامِلًا وَّيَبِينًا ⑥

15. 하나님의 말씀이 그에게 계시될 때마다 그것은 옛 선조들은 우화들이라고 말하였더라

إِذَا نُثِّلَ عَلَيْهِ الْإِنشَاءُ قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ⑦

16. 하나님은 콧등에 낙인을 찍어 두리라

سَنَسِمُهُ عَلَى الْكُرْهُورِ ⑧

17. 아침에 과수원의 과일을 수확하려 결심했을 때 과수원 사람들을 시험했듯이 하나님은 그들을 시험하노라¹⁾

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَبَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ⑨

9-1) 메카 불신자들이 선지자 무함마드에게, “그대가 우리의 신들을 숭배한다면 우리도 그대의 신을 숭배하리라”고 말하자 본 절이 계시된 것으로 전해지고 있다(알타스릴 리올룸 알탄질 138/4).

11-1) 천국에 들어갈 수 없는 자가 있나니 남을 중상모략하는 자들이라(무슬림이 전함).

12-1) 스스로 선행을 하기는 커녕 타인으로 하여금 하나님 사업을 위해 재물을 바치지 못하도록 하는 행위

17-1) 온갖 과일이 열린 과수로 풍성한 과수원 주인들을 시험하였듯이 메카의 백성들을 가뭄과 기아로서 시험하여 그들로 하여금 주님께 감사하고 주님의 은혜에 감사하도록 하였다. 즉 과수원의 주인들로 하여금 풍성한 온갖 과일을 주신 하나님의 은혜에 감사하고 가난한 사람에게 베풀라 했듯이 메카 부유한 백성들에게도 그렇게 하라 명령하였다.

18. 그러나 그들은 은혜를 베풀지 아니 했으니¹⁾

وَلَا يَسْتَنْبِئُونَ ﴿١٨﴾

19. 그들이 잠든 사이에 주님으로부터 그 정원에 재앙이 있었노라¹⁾

قَطَّافٌ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾

20. 그리하여 그 정원은 검은 불모지가 되어 버렸으니

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيرِ ﴿٢٠﴾

21. 아침이 되매 그들은 서로가 서로에게 소리 지르더라

فَتَنَادَوُا مُصِحِّينَ ﴿٢١﴾

22. 과일을 수확코자 한다면 아침 일찍 과수원으로 나가라 하니

إِن أَعْدُوا عَلٰى حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ ضَرِيعِينَ ﴿٢٢﴾

23. 그들은 떠나며 낮은 비밀의 목소리로 속삭이더라

فَأَنطَلَقُوا وَهُمْ يَخِيفُونَ ﴿٢٣﴾

24. 오늘은 가난뱅이가 당신의 과수원에 들어 오지 못하도록 하라

إِن لَّا يَدْخُلُهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

25. 그리하여 그들은 그렇게 작정하고 아침 일찍¹⁾ 피하여²⁾ 떠났더라

وَعَدُوا عَلٰى حَرْثٍ قَدِيرِينَ ﴿٢٥﴾

사나아 도시 근처에 살고 있는 한 무슬림이 있었는데 그는 온갖 과일이 풍성하게 열리는 과수원을 소유하고 있었다. 수확기가 되어 가난한 농부들 및 일꾼들을 불러 모든 과일을 수확하게 하고 그들에게 넉넉한 대가를 지불하고 크게 대접을 하여 주었다. 그런데 아버지가 세상을 떠난 후 자손들이 그 과수원을 재배하면서부터 자기들의 가족들이 많이 있다는 이유로 가난한 사람들에게 줄 것이 없다고 하면서 사람들이 알지 못하는 이른 아침에 수확하여 버릴 것을 맹세하였다. 이에 하나님께서 그 과수원에 불을 보내어 모든 과수를 태워 멸망케 하여 버렸으니 그들은 후회하였을 뿐이다(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.18).

18-1) 그들의 아버지가 가난한 사람들에게 그랬듯이 그들도 은혜를 베풀지 아니하였다(제68장 17 절 참조).

19-1) 잠든 사이에 하늘로부터 불을 내려 보내 불태워 버렸다고 전해지고 있다.

25-1) 가다와 : 아침 일찍 떠났다.
2) 아라 하르딘 : 가난한 사람들 몰래

26. 그들이 과수원을 보았을 때
우리가 길을 잃었도다¹⁾ 라고 그들
은 말하며

27. 실로 우리는 크게 빼앗긴 자
들이요 라고 하더라

28. 그들 중에 보다 정직했던 자
가 왜 하나님을 찬양하지 아니 했
느냐 내가 너희에게 말하지 아니
했더뇨 라고 하매

29. 주님께 영광이 있으소서 실
로 저희가 사악한 자들이었습니다
라고 말하노라

30. 그때 그들은 서로가 서로를
비난하며

31. 실로 우리가 사악한 자들이
었으니 비참할 뿐이라고 말하고

32. 주님께서 이것보다 더 좋은
것으로 바꾸어 주실 것이요 실로
우리는 그분께 회개하도다 라고
말하더라

33. 그러함이 현세의 벌이라 너
희가 알고 있다면 내세의 응벌은
더욱 크니라¹⁾

34. 그러나 하나님을 두려워 하
는 자들에게는 은혜의 천국이 있
나니

فَلَمَّآ رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ ﴿٢٦﴾

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

قَالُوا سُبْحٰنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَٰؤَمُونَ ﴿٣٠﴾

قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طٰغِينَ ﴿٣١﴾

عَسَىٰ رَبِّنَا أَنْ يَتَّخِذَ مِنَّمْهَا آتًا إِلَىٰ رَبِّنَا رِجُوعُونَ ﴿٣٢﴾

كَذٰلِكَ الْعَذَابُ ۖ وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ أَكْبَرُ
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتٍ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

26-1) 과수원이 완전히 멸망되어 황폐한 불모지가 된 것을 본 그들은 이 과수원은 자기들의 것이 아니라 자기들이 길을 잘못 들었다고 생각했다.

33-1) 바드르 전투에 출전했던 메카 불신자들이 무함마드와 그의 동료들과 믿는 신도들을 살해하지 아니하고는 돌아오지 않겠다고 맹세하며 술과 춤과 음악으로 그들 우두머리들에게 맹세했던 자들이 살해되고 포로가 되어 완전히 패배하여 돌아온 이들을 과수원의 주인들에게 비유한 것이라고 이븐누 압바쓰는 풀이하고 있다(타프세르 알꾸르투비 246/18).

35. 하나님은 믿음의 백성들을
죄인의 백성들처럼 대우하려 하시
겠느니라

36. 도대체 너희가 그런 판단을
하는 이유가 무엇이뇨

37. 너희가 배울 수 있는 한 성
서가 있었느니라

38. 너희가 그 안에서 선택할¹⁾
무엇이 있었느니라

39. 심판의 날까지 너희가 원하
는 것이 너희에게 이르리라 하나
님의 성약이라도 받았느니라¹⁾

40. 그대여¹⁾ 그들 가운데 누가
그것을 보장할 것인지 그들에게
 물어보라

41. 그들에게 신과 대등한 무리
의 동료가 있다는 거뇨 그들이 진
실이라면 그들의 무리들을 이르게
하라

42. 가혹한 재앙이¹⁾ 있을 그날에
그들은 부복하라 부름을 받으
나 그렇게할 수도 없느니라

43. 그들의 눈들은 아래로 처져
있고 굴욕이 그들을 애워싸노라
그들이 건전했을 때 부복하라 부
름을 받았느니라

أَفَجَعَلْنَا الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

مَا لَكُمْ لَيِّنْتُمْ عُنُقَكُمْ ﴿٣٦﴾

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

إِنْ لَكُمْ كُفْرَةٌ لِمَا تَعْبُرُونَ ﴿٣٨﴾

أَمْ لَكُمْ إِيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ
لِمَا تَعْبُرُونَ ﴿٣٩﴾

سَأَلْتَهُمْ لَنْبِهِمْ بِذَلِكَ رَبِّئِهِمْ ﴿٤٠﴾

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يَكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ
إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ ﴿٤٣﴾

38-1) 너희 불신자가 가진 책에서 너희가 희망하는 것과 요구하는 것을 배우기라도 하였느뇨?(무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.20)

39-1) 무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 537/3 참조

40-1) 한국어 해설에 나오는 “그대”는 선지자 무함마드를 가르키고 있다.

42-1) 싸끄 : 정강이란 자구적 의미를 갖고 있으나 본 절의 의도는 재앙 또는 부활의 날에 있을 아주 엄한 응벌을 비유한 것으로 풀이된다(꾸란 어휘 해설 p.377).

44. 그러므로 이 메시지를 거역한 자들을 나에게¹⁾ 맡기라 그들이 인식하지 못하는 방향으로부터²⁾ 점차로 벌을 주리라

فَدَرَبْنِي وَمَنْ يَكْدِبْ بِهَذَا الْعَدِيَّتِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

45. 내가 그들을 일시적으로 유예하나 실로 나의 계획은 확고하니라

وَأَمَلْنَا لَهُمْ أَنْ يَكِيدُوا مِنِّي ﴿٤٥﴾

46. 그대가 그들에게 보상을¹⁾ 요구하여 그들이 부채로 짐을 지고 있느뇨

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

47. 보이지 않는 것이¹⁾ 그들곁에 있어 그들이 그것을 기록이라도 할 수 있느뇨

أَمْ عِنْدَ هُمْ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

48. 그러므로 인내하라 그때 주님의 명령이 있을 것이니 노하여 고함을 쳤던 물고기의 무리가¹⁾ 되지 말라

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

49. 주님의 은혜가 그에게 베풀어지지 아니 했으면 별거벗은 채 불모의 땅에 버려져 비난을 받고 있었으리라

لَوْلَا أَنْ تَدْرِكُهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِيَ الْعُرَاءُ وَهُمْ مُسْمُومُونَ ﴿٤٩﴾

50. 그러나 주님은 그를 선택하시 의로운 자 중에 있게 하셨노라

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

51. 불신자들이 그 교훈을 들을 때면 그들의 눈으로써 그대를 피

وَأَنْ يَجَادُوا الَّذِينَ كَفَرُوا وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِأَبْصَارِهِمْ لَنْ يَأْسِعُوا الدِّكْرَ

44-1) 하나님

2) 제7장 182절 참조

46-1) 제3장 4절 참조

47-1) 제3장 41절 참조

48-1) 요나는 사악한 도시 니네베(Nineveh) 백성들을 인도하는 임무를 받았다. 그러나 그 도시의 사악한 백성들의 지역에서 인내하지 못하고 그들의 박해를 피하여 배를 타고 피하였다. 그런데 폭풍우가 일어나 배는 바다에 침몰이 되었고 바닷고기가 요나를 삼켜 버렸다. 그러나 요나는 회개하였으므로 그 고기 뱃속에서 살아 있었고 용서를 받았으며 또한 그 도시의 백성들도 회개하여 용서를 받았다고 한다. 제21장 87-88절, 제37장 139-148절 참조

롭히며 실로 그야말로 미친자라
말하더라

52. 그러나 그것은 분명 온 인류
를 위한 교훈이라

وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾